

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 87 (1969)  
**Heft:** 255

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 30.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce

### Foglio ufficiale svizzero di commercio

Bern, Freitag 31. Oktober 1969  
Berne, vendredi 31 octobre 1969

2505

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen  
Parait tous les jours, les dimanches et jours de fête exceptés

87. Jahrgang  
87<sup>e</sup> année

N° 255

Redaktion und Administration: Effingerstr. 3, 3000 Bern. ☎ (031) 61 20 00 (Eidg. Amt für das Handelsregister ☎ [031] 61 26 40) - Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Preise: Schweiz: Kalenderjahr Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50, Ausland: jährlich Fr. 40.-, Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto) - Annoncepreise: Publicitas AG - Insertionsstarif: 28 Rp. (Ausland 33 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum.  
Rédaction et administration: Effingerstr. 3, 3000 Berne. ☎ (031) 61 20 00 (Office féd. du registre du commerce ☎ [031] 61 26 40) - En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix: Suisse: année civ. 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; étranger 40 fr. par an. Prix du numéro 25 ct. (port en sus) - Régie des annonces: Publicitas S.A. - Tarif d'insertion: 28 ct. (étranger 33 ct.) la ligne de colonne d'un millimètre ou son espace.

#### N° 255 Inhalt - Sommaire - Sommario

##### Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Handelsregister. - Registre du commerce. - Registro di commercio.  
Abhanden gekommene Wertpapiere. - Titres disparus. - Titoli smarriti.  
Skilift Funs Glaretsch AG, in Liquidation, Disentis.  
Santega AG, in Liquidation, St. Moritz.  
Vendo (Switzerland) AG, in Liquidation, Zürich.  
Bilanzen. - Bilans. - Bilanci.

##### Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Igeho, 3. Internationale Fachmesse für Gemeinschaftsverpflegung und Hotellerie, Basel. - Igeho, 3<sup>e</sup> Salon International de la restauration collective et de l'hôtellerie, Bâle.  
Konkurs- und Nachlass-Statistik. - Statistique des faillites et concordats.  
Auslands-Postüberweisungsdienst. - Service international des virements postaux.

#### Amtlicher Teil Partie officielle Parte ufficiale

### Handelsregister - Registre du commerce Registro di commercio

Kanton / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Nidwalden, Zug, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève.

#### Zürich - Zurich - Zurigo

16. Oktober 1969.  
**Donau Handels AG**, in Zürich, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Adresse: Birnmensdorferstrasse 483, Zürich 3. Statutendatum: 10. Oktober 1969. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberriert, 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Zweck: in erster Linie Import und Export von Labor- und Analysengeräten, Messinstrumenten, chemischen Stoffen und Ähnlichem, vor allem in den Donauraum und aus demselben, sowie Erwerb und Verkauf von Liegenschaften, Beteiligung an anderen Gesellschaften. Publikationsorgan: SHAB. Einziges Mitglied des VR: Silvio Schafflützel, von Zürich, in Wettwil am Albis, mit Einzelunterschrift.

16. Oktober 1969. Nahrungsmittel usw.  
**Silvio Schafflützel AG**, in Zürich, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Adresse: Birnmensdorferstrasse 483, Zürich 3. Statutendatum: 10. Oktober 1969. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberriert, 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Zweck: Import und Export von und Transit-handel mit Rohstoffen, Halbfabrikaten und Fertigprodukten der Nahrungsmittelindustrie, Waldfrüchten und Pilzen, Erwerb und Verkauf von Liegenschaften, Beteiligung an anderen Gesellschaften. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 5 Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB. Einziges Mitglied des VR: Silvio Schafflützel, von Zürich, in Wettwil am Albis, mit Einzelunterschrift.

23. Oktober 1969.  
**Belmondo Zürich AG**, in Zürich, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Adresse: Albrisdorferstrasse 5, Zürich 3. Statutendatum: 2. und 17. Oktober 1969. Grundkapital: Fr. 200 000, voll liberriert, 200 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Zweck: Betrieb von und Beteiligung an Cafeterias, Tea-rooms, Restaurants und Hotels. Die Gesellschaft kann Grundeigentum erwerben. VR (Verwaltungsrat): eines oder mehrere Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an Aktionäre: im SHAB oder brieflich oder telegraphisch. Einziges Mitglied des VR: Hans Ulrich, von Unterstammheim, in Dietikon, mit Einzelunterschrift.

23. Oktober 1969.  
**Boutique Opéra GmbH Zürich**, in Zürich, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Adresse: Dufourstrasse 22, Zürich 8. Statutendatum: 18. September und 20. Oktober 1969. Stammkapital: Fr. 20 000; Fr. 10 000 durch Verrechnung liberriert. Gesellschafter und Stammeinlagen: Adelheid Madeleine Brack, von Oberneunforn und Winterthur, in Dübendorf, Fr. 10 000, Feram-Handels AG, in Glarus, Fr. 10 000. Erwirbt das im Handelsregister nicht eingetragene Geschäft «Boutique Opéra A.M. Brack», in Zürich, mit denjenigen Aktiven (Fr. 41 256.50) und Passiven (Fr. 30 779.20), die in der Bilanz per 30. Juni 1969 enthalten sind, zum Preise von Fr. 10 477.30, wovon Fr. 10 000 auf das Stammkapital angerechnet. Andere als die erwähnten Aktiven und Passiven nicht übernehmen, doch seit dem 1. Juli 1969 abgeschlossene Geschäfte als auf Rechnung der Gesellschaft erfolgt geltend. Publikationsorgan: SHAB. Geschäftsführerin: Gesellschafterin Brack, mit Einzelunterschrift.

23. Oktober 1969.  
**Spaltenstein Holding AG**, in Zürich, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Adresse: Schaffhauserstrasse 372, Zürich 11. Statutendatum: 21. Oktober 1969. Grundkapital: Fr. 1 500 000, voll liberriert, 15 000 Namenaktien zu Fr. 1000. Statutarische Vorechte für bestimmte Personen beim Erwerb von Aktien. Zweck: Beteiligung an Unternehmen der Baubranche und der damit zusammenhängenden Wirtschaftszweige. VR (Verwaltungsrat): mindestens drei Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an Aktionäre: schriftlich. Mitglieder des VR: Theodor Spaltenstein, von Flaach, in Bassersdorf, Präsident und Delegierter, mit Einzelunterschrift; Emma Spaltenstein-Schwob, von Flaach, in Bassersdorf, und Cornelia Ackert-Spaltenstein, von Seuzach, in Bassersdorf, letztere beide mit Kollektivunterschrift zu zweien.

23. Oktober 1969. Damen- und Kinderkonfektion.  
**Otto Jacques Gassmann AG**, in Zürich 1 (SHAB Nr. 120 vom 24. 5. 1968, S. 1109). Handel mit Damen- und Kinderkonfektion usw. Statuten am 15. Oktober 1969 geändert. Durch Ausgabe von 500 neuen Namenaktien zu Fr. 500 ist das Grundkapital von Fr. 250 000 auf Fr. 500 000 erhöht worden. Vom Erhöhungsbetrag wurden Fr. 200 000 durch Verrechnung liberriert. Das Grundkapital ist zerlegt in 1000 voll liberrierte Namenaktien zu Fr. 500.

23. Oktober 1969. Stärkungs- und Arzneimittel.  
**Strath Labor AG**, in Zürich 8 (SHAB Nr. 150 vom 30. 6. 1967, S. 2238). Fabrikation und Vertrieb von Strath-Produkten (Stärkungs- und Arzneimitteln) usw. Statuten am 29. September 1969 geändert. Neue Firma: Bio-Strath AG.

23. Oktober 1969. Haushaltgegenstände.  
**Ameo Alfa Metalecraft AG**, bisher in Zürich 11 (SHAB Nr. 74 vom 28. 3. 1968, S. 660). Fabrikation, Import und Export, Kauf und Verkauf von Haushaltgegenständen usw. Statuten am 30. September 1969 geändert. Neuer Sitz: Dübendorf. Adresse: Usterstrasse 99.

23. Oktober 1969.  
**Spenglermeister- und Installateur-Verband Zürcher Oberland**, in Wetzikon, Genossenschaft (SHAB Nr. 187 vom 13. 8. 1943, S. 1837). Heinrich Oberholzer, Jakob Schmidli, Max Torgler und Walter Sprecher aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften erloschen. Durch Beschluss der Generalversammlung vom 25. Oktober 1968 hat sich diese Genossenschaft auf den 31. März 1969 aufgelöst. Vermögen nach Angabe der Beteiligten liquidiert. Die Löschung der Genossenschaft kann noch nicht erfolgen, weil ihr die Wehrsteuerverwaltung des Kantons Zürich noch nicht zugestimmt hat.

23. Oktober 1969. Immobilien.  
**Armur A.-G.**, in Zürich (SHAB Nr. 170 vom 24. 7. 1947, S. 2102). Erstellung, An- und Verkauf von Immobilien usw. Mit Beschluss der Generalversammlung vom 6. Dezember 1968 hat sich die Gesellschaft aufgelöst. Das Vermögen ist nach Angabe der Beteiligten liquidiert. Die Löschung der Firma kann mangels Zustimmung der Eidgenössischen Steuerverwaltung und der Wehrsteuerverwaltung des Kantons Zürich noch nicht erfolgen.

23. Oktober 1969. Eisenbahnzubehör.  
**Railroad Supplies Ltd.**, in Zürich 1 (SHAB Nr. 296 vom 17. 12. 1968, S. 2727). Kauf- und Verkauf von Eisenbahn-Zubehör usw. Das Konkursverfahren wurde mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirkes Zürich vom 13. Oktober 1969 als geschlossen erklärt. Die Firma wird von Amtes wegen gelöst.

23. Oktober 1969.  
**Terra-Nautica AG für Vermögensanlagen und Grundbesitz**, in Zürich 6 (SHAB Nr. 148 vom 27. 6. 1968, S. 1395). Ueber diese Gesellschaft wurde mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirkes Zürich vom 7. Oktober 1969 der Konkurs eröffnet. Dadurch wurde die Gesellschaft aufgelöst.

23. Oktober 1969. Bèbe- und Kinderartikel.  
**Ida Marti's Erben, Inhaberin G. Liechti**, in Zürich (SHAB Nr. 50 vom 29. 2. 1968, S. 437). Verkauf von Bèbe- und Kinderartikeln. Die Inhaberin, nun in Zürich 7, hat infolge Wiederverheiratung den Familiennamen Rüeger und das Bürgerrecht von Trüllikon erhalten; sie lebt jetzt in Gütertrennung. Der Ehemann hat gemäss Art. 167 ZGB zugestimmt. Die Firma lautet neu **Ida Marti's Erben, Inhaberin Frau G. Liechti**.

23. Oktober 1969.  
**ez. Einkaufszentrale für schweizerische Textilfachgeschäfte**, in Zürich 11, Genossenschaft (SHAB Nr. 164 vom 17. 7. 1969, S. 1670). Unterschrift von Dr. Denis Membrez ist erloschen. Neu hat Kollektivprokura zu zweien Erna Pfenniger, von und in Uster.

23. Oktober 1969. Immobilien.  
**Prebyg AG**, in Zürich 1 (SHAB Nr. 225 vom 26. 9. 1969, S. 2219). Ein- und Verkauf von vorfabrizierten Häusern mit oder ohne Grundstück usw. Fridolin Hösl und Alfred Hirschberger sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Ester Bassan, bisher Präsidentin, ist nun einziges Mitglied des Verwaltungsrates und führt weiter Einzelunterschrift.

23. Oktober 1969.  
**City Parkhaus Aktiengesellschaft**, in Zürich 2 (SHAB Nr. 170 vom 24. 7. 1969, S. 1725). Statuten am 12. September 1969 geändert. Durch Ausgabe von 372 neuen Inhaberaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 1 128 000 auf Fr. 1 500 000 erhöht worden; zerlegt in 1500 Inhaberaktien zu Fr. 1000, alle voll einbezahlt. Neue Mitglieder des Verwaltungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien: Eugen Hermann, von und in Zürich, und Jakob Bernath, von und in Thayngen.

#### Bern - Berne - Berna Bureau Bern

2. Oktober 1969.  
**Schuhhaus Elite, Frau L. Racherer**, in Bern. Verkauf von Schuhen, Strümpfen und Fournituren (SHAB Nr. 68 vom 24. 3. 1964, S. 942). Die Firma wird infolge Geschäftsübergangs gelöst. Aktiven und Passiven werden von der Einzelfirma «Schuhhaus Elite, V. Frank», in Bern, übernommen.

2. Oktober 1969.  
**Schuhhaus Elite, V. Frank**, in Bern. Inhaberin der Firma ist Verena Frank, von Gurzelen, in Thun. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der Einzelfirma «Schuhhaus Elite, Frau L. Racherer», in Bern. Handel mit Schuhen, Strümpfen und Fournituren. Bümlizstrasse 116, Bümliz.

23. Oktober 1969. Haushaltartikel.  
**Hardegger & Stalder, Ramayana-Import**, in Bern. Anton Hardegger, von Gams, in Bern, und Erwin Stalder, von Lützellüh, in Hong-

kong (China), sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. Oktober 1969 begonnen hat. Import von und Handel mit Haushaltartikeln. Springstrasse 15.

23. Oktober 1969.  
**M. R. Hofer, Werbeagentur BSR**, in Bern (SHAB Nr. 47 vom 26. 2. 1969, S. 443). Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an Gerhard Kühni, von Lützellüh, in Bremgarten bei Bern.

23. Oktober 1969. Kassenschränke, Tresore usw.  
**Aeschmann & Co.**, in Bern. Unter dieser Firma besteht eine Kommanditgesellschaft, die am 1. November 1969 begonnen wird. Unbeschränkt haftender Gesellschafter ist Hans Alfred Aeschmann, von Trachselwald, in Bern. Kommanditär mit einer Barkommandite von Fr. 10 000 ist Walter Reist, von Sumiswald, in Muri bei Bern; ihm ist Einzelprokura erteilt. Handel mit Kassenschränken und Tresoren aller Art, Büromöbeln und Bürobedarfsartikeln sowie Uebernahme von Agenturen und Vertretungen. Dalmazrain 7.

23. Oktober 1969. Leinen- und Baumwollwaren usw.  
**Berner Warenhalle A.G.**, in Bern. Handel en gros und en détail mit Leinen- und Baumwollwaren usw. (SHAB Nr. 53 vom 4. 3. 1968, S. 405). Max Stettler, Präsident, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Der Verwaltungsrat besteht nun aus Raymond Schwob, Präsident (bisher Mitglied), der weiter Einzelunterschrift führt, und Josef Felber, von Wauwil und Kottwil, in Thun, dem Kollektivunterschrift zu zweien erteilt ist.

23. Oktober 1969. Achsen, Räder usw.  
**Edmond Hofer Nachf. I. Hofer-Amsler**, in Bern. Achsenbau, Handel mit Achsen, Rädern und Pneus usw. (SHAB Nr. 207 vom 4. 9. 1956, S. 2246). Am 7. Oktober hat der Konkursrichter von Bern über die Inhaberin den Konkurs eröffnet.

23. Oktober 1969.  
**Schneider & Co. A.-G. für Isolierungen und Industriebedarf**, Zweigniederlassung in Bern (SHAB Nr. 158 vom 10. 7. 1969, S. 1605), mit Hauptsitz in Winterthur. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an Ottavio Bundi, von Castrisch, in Nürensdorf.

23. Oktober 1969.  
**Sifrag, Luft- und Klimatechnik Frei A.G.**, in Bern (SHAB Nr. 6 vom 9. 1. 1968, S. 39). Dr. Charles Studer, Präsident, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als Präsident des Verwaltungsrates wurde neu gewählt: Robert Thomann, von Märwil, in Winterthur. Er führt Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen.

23. Oktober 1969. Pharmazeutische Produkte usw.  
**Chasot & Cie. A.G.**, in Köniz, Fabrikation von und Handel mit pharmazeutischen und damit zusammenhängenden Produkten usw. (SHAB Nr. 219 vom 19. 9. 1966, S. 2946). Neues Geschäftsdomizil: Sägestrasse 73.

23. Oktober 1969. Hoch- und Tiefbauten usw.  
**Walo Bertschinger AG Bern**, in Bern. Uebernahme und Ausführung von öffentlichen und privaten Hoch- und Tiefbauten usw. (SHAB Nr. 3 vom 6. 1. 1969, S. 18). Kollektivunterschrift zu zweien ist erteilt worden an Albert Boss, von Meiringen, in Weiningen ZH, und Kollektivprokura zu zweien an Armin Böhrler, von Rheinfelden, in Otwil an der Limmat, und an den Geschäftsführer Klaus Dirlewanger, von Arbon, in Ammannsegg. Neues Geschäftsdomizil: Brunnengasse 30.

#### Bureau Biel

20. Oktober 1969. Uhren, Uhrenbestandteile.  
**Neri Montres SA (Neri Uhren AG) (Neri Watch Ltd.)**, in Biel. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 11. Oktober 1969 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den An- und Verkauf von Uhren und Uhrenbestandteilen sowie den Export dieser Artikel. Das Grundkapital beträgt Fr. 200 000, eingeteilt in 400 Namenaktien zu Fr. 500; es ist zur Hälfte liberriert. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Max Müller, von Egg, in Biel, Präsident; Halil Dogme, türkischer Staatsangehöriger, in Istanbul, Vizepräsident, und Fritz Schütz, von Sumiswald, in Biel, Präsident und Vizepräsident führen Einzelunterschrift. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das SHAB. Domizil: Hugstrasse 3.

23. Oktober 1969. Beteiligungen.  
**Mikron Holding A.G.**, in Biel, Beteiligung an Unternehmungen der Metall- und Maschinenindustrie usw. (SHAB Nr. 239 vom 11. 10. 1968, S. 2195). Als weiteres Mitglied des Verwaltungsrates wurde gewählt Max R. Epprecht, von Zürich, in Winterthur. Er ist nicht zeichnungsberechtigt.

23. Oktober 1969. Zentralheizungen usw.  
**Hassler & Co.**, in Biel, Zentralheizungen und sanitäre Anlagen, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 74 vom 29. 3. 1946, S. 967). Die Gesellschaft ist aufgelöst. Die Firma wird nach durchgeführter Liquidation gelöst. Aktiven und Passiven gehen über an die neue Aktiengesellschaft «Hassler & Co. A.G.», in Biel.

23. Oktober 1969. Heizungen usw.  
**Hassler & Co. A.G. (Hassler & Cie S.A.)**, in Biel. Gemäss öffentlicher beurkundeter Errichtungsakt und Statuten vom 3. Oktober 1969 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck der Gesellschaft ist die Erstellung und der Unterhalt von Heizungen aller Art, Oelfeuerungen, sanitären Installationen und Klimaanlage. Sie kann sich an anderen Unternehmen beteiligen, sowie Liegenschaften erwerben, verwalten und veräussern. Das Grundkapital beträgt Fr. 200 000, eingeteilt in 200 Namenaktien zu Fr. 1000. Es ist voll liberriert. Die Gesellschaft übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen Kollektivgesellschaft «Hassler & Co.», in Biel. Zentralheizungen und sanitäre Anlagen. Gemäss Bilanz per 1. Januar 1969, betragen die Aktiven (Kassa, Postcheck, WIR-Checks, Bank, Wertschriften, Debitoren, Materialvorräte, angefangene Arbeiten, Darlehen, Mobilien, Werkzeuge, Autopark und Konsortien Fr. 1 440 144.55, die Passiven (diverse Kreditoren) Fr. 913 803.09, der Aktivenüberschuss somit Fr. 526 341.26. Für den Uebernahmepreis von Fr. 526 341.26 erhalten die Sacheinleger 198 voll liberrierte Namenaktien zu Fr. 1000 und Forderungen gegenüber der Gesellschaft von total Fr. 328 341.26. Die Gesellschaft tritt rückwirkend auf 1. Januar 1969





## Bank Hofmann AG, Zürich

Bilanz per 30. September 1969

Aktiven

Passiven

	Fr.		Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben	13 928 860.04	Bankenkreditoren auf Sicht	23 836 647.96
Coupons	167 742.55	Bankenkreditoren auf Zeit	22 329 625.—
Bankendebitoren auf Sicht	31 866 037.23	Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht	70 452 433.83
Bankendebitoren auf Zeit	48 664 959.74	Kreditoren auf Zeit	41 869 565.—
Wechsel	2 151 647.65	Depositenhefte	22 938 911.26
Reports	2 628 200.30	Kassenobligationen	9 165 000.—
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	1 260 418.75	Checks und kurzfristige Dispositionen	73 058.90
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	110 294 766.64	Sonstige Passiven	12 470 471.22
davon Fr. 2 033 065.— hypothekarisch gedeckt		Aktienkapital	10 000 000.—
Wertschriften	11 097 055.95	Gesetzliche Reserve	3 100 000.—
Bankgebäude	1.—	Spezialreserve	7 000 000.—
Andere Liegenschaften	1 750 000.—	Gewinnvortrag	573 977.68
Sonstige Aktiven	1.—		
	223 809 690.85		223 809 690.85

Kauttionen: Fr. 4 658 763.—

Kauttionen: Fr. 4 658 763.—

## MOTOR-COLUMBUS Aktiengesellschaft für elektrische Unternehmungen, Baden

Quartalsbilanz auf den 30. September 1969

Aktiven

Passiven

	Fr.		Fr.
Giro- und Postcheckguthaben	323 115.05	Kreditoren auf Sicht	2 021 983.45
Bankendebitoren auf Sicht	5 067 116.80	Kreditoren auf Zeit	2 800 000.—
Bankendebitoren auf Zeit	5 000 000.—	Obligationenanleihe	30 000 000.—
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	701 779.95	Sonstige Passiven	25 419 896.15
Feste Vorschüsse ohne Deckung	21 390 504.30	Grundkapital	90 000 000.—
Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften	8 000 000.—	Allgemeiner Reservofonds	43 750 000.—
Wertschriften und dauernde Beteiligungen	145 681 434.85	Aktivsaldo der Gewinn- und Verlustrechnung	13 131 595.65
Verwaltungsgebäude	2 186 726.30		
Andere Liegenschaften	17 790 614.55		
Sonstige Aktiven	982 183.45		
	207 123 475.25		207 123 475.25

Kauttionen: Fr. 105 400.—

Kauttionen: Fr. 105 400.—

## Banque pour le Commerce International SA, Bâle

Bilan Intermédiaire au 30 septembre 1969

Actif

Passif

	Fr.		Fr.
Caisse, comptes de virements et chèques postaux	13 318 595.55	Engagements en banque à vue	8 843 637.21
Coupons	10 275.02	Engagements en banque à terme	49 842 066.49
Avoirs en banque à vue	22 854 426.74	Engagements découlant d'opérations de report	632 630.55
Avoirs en banque à terme	52 451 511.19	Comptes de chèques et comptes créanciers à vue	45 501 685.18
Effets de change	2 628 773.63	Créanciers à terme	27 368 490.46
Reports	1 005 171.37	Autres postes du passif	17 011 263.11
Comptes-courants débiteurs en blanc	3 074 306.93	Capital	7 500 000.—
Comptes-courants débiteurs gagés	33 714 480.00	Reserve ordinaire	1 100 000.—
dont Fr. 1 381 443.38 garantis par hypothèque		Reserve spéciale	6 500 000.—
Avances et prêts à terme fixe en blanc	14 086 117.06	Report à nouveau	233 411.57
Avances et prêts à terme fixe gagés	18 780 609.35		
dont Fr. 223 629.45 garantis par hypothèque			
Titres et participations permanentes	1 849 136.55		
Autres postes de l'actif	759 781.18		
	164 533 184.57		164 533 184.57

Engagements par cautions: Fr. 19 331 692.41

Engagements par cautions: Fr. 19 331 692.41

## Cornèr Banca SA, Lugano

Situazione al 30 settembre 1969

Attivo

Passivo

	Fr.		Fr.
Cassa, averi in conto giro e conto chèques postali	16 125 177.26	Creditori bancari a vista	8 184 754.15
Cedole	3 563.15	Creditori bancari a termine	2 734 614.23
Crediti a vista presso banche	37 217 905.86	Impegni risultanti da operazioni di riporto	256 200.—
Crediti a termine presso banche	26 557 276.31	Conti chèques e conti creditori a vista	60 298 007.86
Effetti cambiari	3 358 484.66	Conti creditori a termine	40 562 125.88
Riparti	262 105.—	Libretti di deposito	34 251 908.96
Conti correnti debitori senza copertura	8 283 526.90	Obbligazioni di cassa	5 261 000.—
Conti correnti debitori con copertura	48 438 754.23	Chèques e disposizioni a breve scadenza	6 446.90
di cui con garanzia ipotecaria Fr. 734 647.43		Altre poste del passivo	7 748 724.39
Anticipazioni e prestiti fissi con copertura	5 368 439.01	Capitale sociale	7 500 000.—
di cui con garanzia ipotecaria Fr. 4 940 065.20		Fondo riserva legale	2 050 000.—
Anticipazioni in conto corrente e prestiti a Enti di diritto pubblico	4 245 206.43	Fondo riserva speciale	2 550 000.—
Investimenti ipotecari	474 000.—	Riporto esercizio precedente	142 425.60
Titoli di proprietà	17 439 548.65		
Mobili, macchine e installazioni	1.—		
Altri immobili	2 075 699.95		
Altre poste dell'attivo	1 696 519.56		
	171 546 207.97		171 546 207.97

Debitori per garanzie prestate: Fr. 4 398 375.24

Garanzie prestate: Fr. 4 398 375.24

Impegni per effetti riscattati: nessuno

## BANCA UNIONE DI CREDITO, LUGANO

Bilancio al 30 settembre 1969

Attivo

Passivo

	Fr.		Fr.
Cassa, conto giro e conto chèques postali	9 292 090.69	Debiti a vista verso banche	518 847.26
Cedole	52 260.55	Debiti a termine verso banche	1 395 239.15
Crediti a vista presso banche	27 588 658.39	Conti chèques e conti creditori a vista	56 149 556.01
Crediti a termine presso banche	32 249 375.90	Conti creditori a termine	22 661 811.23
Effetti cambiari	9 205 704.65	Libretti di deposito	17 117 149.13
Conti correnti debitori senza copertura	4 717 491.92	Obbligazioni di cassa	1 587 000.—
Conti debitori con copertura	22 844 719.03	Chèques e disposizioni a breve scadenza	28 563.32
di cui con garanzia ipotecaria: Fr. 2 219 567.—		Tratte ed accettazioni	2 886 072.48
Anticipazioni fisse senza copertura	500 000.—	Altre poste del passivo	7 571 894.—
Anticipazioni fisse con copertura	7 295 314.10	Capitale azioni	6 000 000.—
di cui con garanzia ipotecaria: Fr. 7 295 314.10		Fondo di riserva legale	1 200 000.—
Titoli	3 449 083.25	Fondo di riserva speciale	3 000 000.—
Stabili ad uso della banca	1 600 000.—	Riporto utile esercizio precedente	131 788.30
Altri immobili	700 000.—		
Altre poste dell'attivo	753 222.40		
	120 247 920.88		120 247 920.88

Debitori per garanzie prestate: Fr. 2 991 601.40

Garanzie prestate: Fr. 2 991 601.40

Mitteilungen Communications Comunicazioni

Igeho

3. Internationale Fachmesse für Gemeinschaftsverpflegung und Hotellerie, 13. bis 19 November 1969, Basel

(Sekr.) Wie die beiden vorausgegangenen Veranstaltungen von 1965 und 1967 wird auch die dritte, zusätzlich auf das Gebiet des Bäderbaues erweiterte Internationale Fachmesse für Gemeinschaftsverpflegung, Hotellerie und Gastgewerbe, die vom 13. bis 19. November in den Hallen der Schweizer Mustermesse in Basel stattfindet, durch verschiedene Sonderschauen und andere thematische Akzente belebt und bereichert.

Im Sektor Grossküchen zeigt die Normen-Kommission des Schweizerischen Fachverbandes für Gemeinschaftsverpflegung und des Schweizer Hotellerie-Vereins in der Sonderschau «Gastronomie» die mit der Verwendung genormter Geschirre, Backöfen und anderer Apparate und Einrichtungen verbundenen Rationalisierungsmöglichkeiten im Küchenbau und Küchenbetrieb.

In der Fachgruppe Hotellerie, welche der Besucher wiederum durch eine imponierende Hotelhalle betritt, zeigt der Schweizer Hotellerie-Verein als thematischen Beitrag Projekte und Modelle von modernen, gegenwärtig in Ausführung begriffenen Hotelbauten verschiedener Art und Grösse. Als begleitendes Beispiel zukunftsgerichteten Denkens weist die von einer Studiengruppe der E.T.H. ausgearbeitete Kurortplanung für Leukerbad auf die in Fremdenverkehrsgebieten heute unbedingt erforderliche Gesamtplanung hin. Ebenfalls als Lösung für morgen wird dem Besucher das in Aussicht genommene System der elektronischen Zimmervermittlung und Zimmerreservierung anhand der bei der Swissair eingeführten Flugkarten-Reservierung nahegebracht. Der Schweizerische Wirtverein erläutert in der gleichen Halle mit einer ansprechenden Schau die Aufgaben des Berufsvorbands.

Auch der stark erweiterte Sektor Nahrungsmittel und Getränke wird mit einer attraktiven Sonderschau eingeleitet. Mit ihr soll dargelegt werden, was der Mensch als Nahrung benötigt und welche vielfältigen, auf die jeweiligen Bedürfnisse abgestimmten Dienstleistungen die Lebensmittelindustrie heute dem Gastgewerbe und Grossbetrieb zu bieten in der Lage ist. Das Leitmotiv dieser Sonderschau «Kochen nach Mass – wirtschaftlich, rasch und gut» klingt durch die ganze Ausstellungsgruppe weiter in der Präsentation des Angebots an den Ständen.

Einen harten, aber sinnvollen Kontrast zur Fülle der Nahrungsmittel, die uns heute normalerweise zur Verfügung steht, setzt die vom Zivilschutz betreute Lehrschau über «Verpflegung in Notzeiten», die durch verschiedene Katastrophen in kleinerem oder grösserem Umfang hier oder dort unvermittelt in den gewohnten Alltag einbrechen können.

Alle diese Sonderschauen sind – ebenso wie das gesamte Messeangebot auf den Fachbesucher ausgerichtet; sie sollen ihm Anregung und Wegleitung bieten. Die gleiche Funktion erfüllt im neu hingekommenen Sektor Bäderbau der Auskunftsstand der Schweizerischen Vereinigung für Gesundheitstechnik, deren Erfahrungsgut namentlich auch den Interessenten für den Hotel-Schwimmbäderbau eine wertvolle Hilfe sein wird.

Igeho

3° Salon International de la restauration collective et de l'hôtellerie 13 au 19 novembre 1969, Bâle

(Secr.) Tout comme les deux manifestations précédentes de 1965 et 1967, le troisième Salon international de la restauration collective et de l'hôtellerie, qui, étendu à la construction de piscines, aura lieu du 13 au 19 novembre dans les halles de la Foire suisse d'échantillons de Bâle, sera animé et enrichi de diverses sections et d'autres aspects thématiques.

Dans le secteur des grandes cuisines, la Commission des normes de l'Association suisse pour la restauration collective et de la Société suisse des hôteliers montrera dans la section spéciale «Gastro-Norme» les mesures de rationalisation dans l'agencement des cuisines et dans l'exploitation culinaire rendues possibles par l'utilisation d'ustensiles, de fours à cuire et d'autres appareils et équipements normalisés.

Dans le groupe professionnel de l'hôtellerie, précédé d'un imposant hall d'hôtel, la Société suisse des hôteliers présente, en tant que contribution thématique, des projets et des modèles de bâtiments d'hôtels modernes de différents genres et grandeurs actuellement en voie de construction. Comme exemple suggestif de la conception future, le plan élaboré par un groupe d'étude de l'E.P.F. pour la station de Loèche-les-Bains indique le chemin à suivre pour l'aménagement du territoire rendu aujourd'hui absolument nécessaire dans les domaines du trafic touristique. Egalement comme solution d'avenir, on fera comprendre au visiteur le système prévu pour procurer et réserver électroniquement des chambres en s'appuyant sur la système de réservation des billets d'avion introduit par la Swissair. La Société suisse des cafetiers, restaurateurs et hôteliers commente par une présentation plaisante dans la même halle les tâches de l'association professionnelle.

Le secteur fortement élargi des denrées alimentaires et boissons est introduit par une présentation spéciale attractive, laquelle entend démontrer ce dont l'être humain a besoin pour se nourrir, et quels sont les nombreux services répondant aux besoins de l'époque que l'industrie des denrées alimentaires est aujourd'hui en mesure de rendre à la branche des restaurateurs et des grandes entreprises. Le leitmotiv de cette présentation «cuire sur mesure, économiquement, rapidement et bien» se répercute dans tout le groupe d'exposition de même que dans la présentation de l'offre dans les stands.

C'est un contraste frappant mais combien judicieux, compte tenu de l'abondance de denrées alimentaires qui sont de nos jours normalement à notre disposition, que présente la démonstration didactique assumée par la protection civile sur le «ravitailement de la population en temps de détresse» qui peut s'imposer ici ou là dans de plus ou moins grandes proportions lors de diverses catastrophes survenant dans notre vie journalière.

Toutes ces présentations spéciales – de même que l'offre d'ensemble du Salon – s'adressent au visiteur de la branche, lui proposant des suggestions et des directives. C'est la même fonction que remplit le stand d'information de l'Association suisse de la technique sanitaire dans le nouveau secteur de la construction des piscines, cette association qui possède une grande expérience pouvant notamment apporter une aide appréciable aux intéressés pour la construction de piscines d'hôtels.

Auslandspostüberweisungsdienst Service international des virements postaux

Unverbindliche Umrechnungskurse ab 31. Oktober 1969 Cours de conversion sans engagement, dès le 31 octobre 1969

Algérie/Algérie	100 Dinars	= Fr.	87.55
Belgien/Luxemburg		= Fr.	8.71 1/2
Dänemark/Danemark	100 Kronen	= Fr.	57.75
Deutschland/Allemagne	100 DM	= Fr.	117.80
Frankreich/France	100 FF	= Fr.	77.75
Grossbritannien und Nordirland/ Grande-Bretagne et Irlande du Nord	1 £ Sterl.	= Fr.	10.38
Italien/Italie	100 Lire	= Fr.	-69.30
Marokko/Maroc	100 DH	= Fr.	86.—
Niederlande/Pays-Bas	100 Florins	= Fr.	120.65
Norwegen/Norvège	100 Kronen	= Fr.	60.60
Oesterreich/Autriche	100 Schilling	= Fr.	16.75
Schweden/Suède	100 Kronen	= Fr.	83.90

Konkurse und Nachlassverträge Faillites et concordats

Oktober — 1969 — Octobre

Kantone - Cantons	Konkurse - Faillites			Bestätigte Nachlassverträge Concordats homologués
	Eröffnungen Overtures	Einstellungen Suspensions	Total	
Zürich	6	7	13	—
Bern	7	1	8	—
Luzern	1	—	1	—
Schwyz	1	—	1	—
Obwalden	1	—	1	—
Glarus	1	—	1	—
Fribourg	—	—	—	1
Basel-Stadt	1	2	3	—
Schaffhausen	1	—	1	—
Appenzell IR	1	—	1	—
St. Gallen	5	—	5	—
Aargau	1	—	1	1
Thurgau	2	—	2	—
Ticino	4	—	4	2
Vaud	2	2	4	—
Valais	3	—	3	—
Genève	5	1	6	2
Total Oktober 1969	40	13	53	7
Total Oktober 1968	47	18	65	13
Jan./Okt. 1969	472	161	633	96
Jan./Okt. 1968	504	186	690	89

Verzeichnis schweizerischer Berufs- und Wirtschaftsverbände

(12. Ausgabe)

Die letzte Ausgabe dieser Zusammenstellung ist vom Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit bearbeitet worden. Sie umfasst über 1080 Verbände und enthält wie bisher Name, Adresse, Gründungsjahr und Mitgliederzahl der Verbände sowie die Titel der Verbandszeitschriften. Die Angaben sind in deutscher, französischer und italienischer Sprache aufgeführt, soweit sie von den Verbänden selbst geliefert wurden.

Das vielseitig verwendbare Verzeichnis wird zum Preise von Fr. 7.— abgegeben. Bestellung mit Voreinzahlung an den Verlag: Schweizerisches Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, in Bern, Postcheckrechnung 30-520. Es genügt, die Bestellung auf der Rückseite des Abschnittes zu vermerken.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern. Rédaction: Div. du commerce du Département féd. de l'économie publ., Berne.

Perrot Duval Holding SA de participations financières Perrot, Duval & Cie Fribourg

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

jeudi 13 novembre 1969, à 15 h. 30, Hôtel Le Gambrinus, Pérolles 1, Fribourg

Ordre du jour:

- 1° Rapport du conseil d'administration.
- 2° Rapport des contrôleurs des comptes.
- 3° Discussion et approbation de ces rapports et des comptes.
- 4° Décharge au conseil d'administration pour sa gestion et aux contrôleurs pour leur mandat.
- 5° Réélection d'administrateurs.
- 6° Nomination des contrôleurs des comptes.

Le bilan et le compte de profits et pertes, ainsi que le rapport des contrôleurs des comptes sont à la disposition des actionnaires au siège social, place Notre-Dame 162, à Fribourg, à partir du 1er novembre 1969. Pour assister à cette assemblée, Messieurs les actionnaires devront se munir d'une carte d'admission, qui leur sera délivrée jusqu'au lundi 10 novembre 1969 à 12 heures, sur remise de leurs titres ou d'un certificat de dépôt, par la Société de Banque Suisse, à Genève.

Fribourg, le 31 octobre 1969

Le conseil d'administration

Legal & General Assurance Society Ltd

Avis de détachement du coupon N° 21 des certificats au porteur émis en Suisse

La Société a déclaré pour l'exercice 1969 sur ses actions ordinaires un dividende intérimaire de d. 6.5. Les actions sont traitées ex-dividende en Grande-Bretagne et en Suisse depuis le 27 octobre 1969. L'avis de paiement du coupon N° 21 des certificats au porteur émis par la Société Nommée de Genève paraîtra en décembre 1969.

Genève, le 27 octobre 1969

Ferrier Lullin & Cie  
Hentsch & Cie

Lombard Odier & Cie  
Pietet & Cie

Associated Portland Cement Manufacturers Limited

Avis de détachement du coupon N° 23 des certificats au porteur émis en Suisse

La Société a déclaré pour l'exercice 1969 sur ses actions ordinaires un dividende intérimaire de d. 6 (2 1/4 %). Les actions sont traitées ex-dividende en Grande-Bretagne et en Suisse depuis le 27 octobre 1969. L'avis de paiement du coupon N° 23 des certificats au porteur émis par la Société Nommée de Genève paraîtra en décembre 1969.

Genève, le 27 octobre 1969

Ferrier Lullin & Cie  
Hentsch & Cie

Lombard Odier & Cie  
Pietet & Cie

Banca dello Stato del cantone Ticino

Bellinzona, Lugano, Locarno, Chiasso, Mendrisio, Biasca,

Ascona

Una nuova forma di risparmio:

Il libretto di risparmio a termine nominativo o al portatore

Interesse: 4 1/4 %

Particolarmente indicato per investimenti di breve durata

Anche questi depositi sono interamente garantiti dallo Stato

Wer nicht inseriert ... wird vergessen



## Erstaunlich vielgestaltig ist die Arbeit bei der Warenumsatzsteuer

### Wir suchen Mitarbeiter im Inkassodienst

mit kaufmännischer Berufs- oder Verwaltungslehre (wie Betriebsamts, Gerichts-, Notariats- oder Inkassobüro);

### Revisoren im Innendienst

mit kaufmännischer Berufslehre oder Handelsschule und Tätigkeit in Handels- oder Industrieunternehmen;

### Inspektoren im Aussendienst

mit eidg. Buchhalterdiplom oder Vordiplom; Sie finden bei uns dankbare und vielseitige Beschäftigung bei externen Buchprüfungen;

### Juristen

für einen vielseitigen Aufgabenkreis, der praktisch in die meisten Gebiete des öffentlichen, des Privat- und des Verfahrensrechts führt.

### Wir bieten interessante und abwechslungsreiche Arbeitsgebiete, zeitgemäßes Salär, Pensionskasse und Fünftagewoche

Bewerbungen mit Photo sowie Angaben über Bildungsgang und bisherige Tätigkeit sind erbeten an den Personaldienst der

### Eidg. Steuerverwaltung, 3003 Bern

Telephonische Auskünfte erteilen die Herren Aebi (031) 61 47 63 und Steffen (031) 61 47 64.

# KAFAG

Aktiengesellschaft für die Verwaltung von Anlagefonds

## Coupon-Auszahlungen per 1. November 1969



Anlagefonds für Aktien von Unternehmungen der industriellen Automation und der Büromaschinenbranche

Gegen Coupon Nr. 8 werden ausbezahlt:  
Fr. 2.70 Bruttobetrag, abzüglich Fr. -.81 eidg. Verrechnungssteuer  
Fr. 1.89 netto pro Anteil

Für im Ausland wohnhafte Zertifikatinhaber beträgt die Ausschüttung unter gewissen Voraussetzungen, über welche die Zahlstellen gerne Auskunft geben, Fr. 2.50 netto pro Anteil.



Anlagefonds für Aktien pharmazeutischer Unternehmungen

Gegen Coupon Nr. 10 werden ausbezahlt:  
Fr. 3.70 Bruttobetrag, abzüglich Fr. 1.11 eidg. Verrechnungssteuer  
Fr. 2.59 netto pro Anteil

Für im Ausland wohnhafte Zertifikatinhaber beträgt die Ausschüttung unter gewissen Voraussetzungen, über welche die Zahlstellen gerne Auskunft geben, Fr. 3.45 netto pro Anteil.



Anlagefonds für schweizerische und andere europäische sowie amerikanische und kanadische Werte

Gegen Coupon Nr. 14 werden ausbezahlt:  
Fr. 10.80 Bruttobetrag, abzüglich Fr. 3.24 eidg. Verrechnungssteuer  
Fr. 7.56 netto pro Anteil

Für im Ausland wohnhafte Zertifikatinhaber beträgt die Ausschüttung unter gewissen Voraussetzungen, über welche die Zahlstellen gerne Auskunft geben, Fr. 10.23 netto pro Anteil.

Die Rechenschaftsberichte 1968/69 können Sie bei folgenden Emissions- und Zahlstellen beziehen:

### Schweizerische Volksbank

Sämtliche Geschäftsstellen  
Banque Pictet & Cie. Genf  
Bankhaus Wegelin & Co. St. Gallen

Die am 9. Januar 1969 in Kraft getretenen neuen Fondsgesetz und die bei der Fortbildung sowie bei der Depotbank erhältlich.

Sie haben KEINEN ÄRGER mehr mit Ihren SCHULDNERN !!!  
Wir besorgen für Sie das INKASSO im In- und Ausland zu vorteilhaften Konditionen. Wir kaufen unbestrittene Forderungen und realisieren Verlustscheine.  
Eine eigene Rechtsabteilung steht Ihnen zu Ihrer Verfügung.  
Nehmen Sie unsere Dienste in Anspruch und telefonieren oder schreiben Sie uns, Tel. 042/21 55 50, Debita AG, Postfach 321, 6301 Zug.

Der SHAB-Leserkreis ist kaufkräftig — Nutzen Sie diese Kaufkraft — Inserieren Sie!

Zu verkaufen Aktien-Paket (Mehrheit 33%) von wichtigem Wollhaus  
der Lombardei (Italien). Preis Fr. 3 000 000.—, Verhandlungen nur mit Interessenten. Vermittler ausgeschlossen.  
Schreiben Sie unter Chiffre A 311553 an Publicitas AG, 6901 Lugano.

Verlangen Sie vom SHAB. unentgeltliche Zusendung einer Probenummer der Monatsschrift «Die Volkswirtschaft»

PLACEMENT DE SÉCURITÉ à vendre IMMEUBLE LOCATIF EN S. I. à Genève  
Construction récente  
Etat locatif Fr. 134 000.—  
Rendement brut 6,97%  
Loyer annuel moyen par pièce Fr. 1,154.—  
Prix de vente Fr. 1 954 000.—  
Hypothèque 1<sup>er</sup> et 2<sup>e</sup> rang Fr. 1 241 000.—  
A verser Fr. 713 000.—  
Pour tous renseignements complémentaires, prière de prendre rendez-vous avec  
RÉGIE GILLES L'HULLIER  
2, rue Le Fort, Genève, tél. 46 44 88.

## Wie ein Massanzug soll Ihre Sprechanlage Ihrem Unternehmen passen — und trotzdem preiswerte Serienfertigung sein.

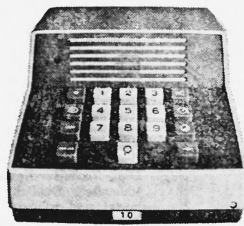
Ihre Sprechanlage soll eine speziell für Sie geschaffene Lösung Ihres Kommunikationsproblems sein. Sie soll die Bedürfnisse, die betrieblichen Gegebenheiten und die persönlichen Wünsche berücksichtigen und trotzdem nicht teure «Handarbeit» bedingen. Autophon bietet ein Sprechanlagen-Programm an, das durch Kombination und Ergänzung zu einer jeweils optimalen Anlage zusammengestellt werden kann.

Unabhängig vom Telefon sorgt sie für raschen und störungsfreien Informationsaustausch. Kein Unternehmen sollte darauf verzichten.

Wo Menschen zusammenarbeiten, muss die Verbindung klappen. Eine moderne Sprechanlage erlaubt, augenblicklich mit jedermann im Hause Gefühl aufzunehmen, um Wichtiges zu besprechen, Dringendes sofort zu erledigen.

Wenn es um Sprechanlagen geht, rufen Sie mit Vorteil die Fachleute der Autophon. Auf Grund einer Analyse des Betriebsablaufs und der Kommunikationswege können sie Ihnen eine Anlage vorschlagen, die sich bewähren wird.

Autophon führt ein komplettes Programm mit Sprechanlagen für 2-1000 Teilnehmer. Darunter auch die Ihrige.



Die Systeme sind so geplant, dass jederzeit Anpassungen und Erweiterungen möglich sind. Denn Ihr Betrieb wird wachsen — nicht zuletzt dank Ihrer Sprechanlage.

Über Sprechanlagen spricht man mit

## Autophon

Autophon kennt sich aus in Telefon- und Direktsprechanlagen, Personenruf- und Suchanlagen, Lichtruf, Signal- und Datenanzeigeeinrichtungen, elektrischen Uhren und Rohrpost. Autophon-Sprechfunk  
In Fahrzeugen, tragbare Kleinfunkgeräte, drahtlose Telefonleitungen. Betriebsfernsehen, Musik zur Arbeit, Telefonrundspruch für Hotel und Spital.

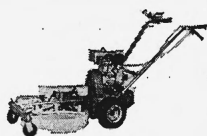
### Autophon für Beratung, Projekte, Installation und Unterhalt:

8059 Zürich	Lessingstrasse 1-3	051 27 44 55	Téléphonie S.A.
9001 St. Gallen	Teufenerstrasse 11	071 23 35 33	
4052 Basel	Peter-Merian-Strasse 54	061 34 85 85	
3000 Bern	Belpstrasse 14	031 25 44 44	
6005 Luzern	Unterlachenstrasse 5	041 44 84 55	1000 Lausanne
7013 Domat-Ems	Via Calundis	081 36 18 45	1950 Sion
6962 Lugano	Via Bottogno	091 51 37 51	1200 Genève
			50, avenue de la Gare
			54, rue de Lausanne
			25, route des Acaas
			021 23 86 86
			027 2 57 57
			022 42 43 50



# Englisch in England

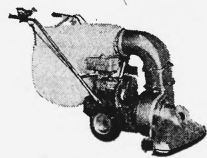
**BOURNEMOUTH** Stetlich anerkannt Hauptkurse (lang- und kurzfristige) Beginn jeden Monat Ferienkurse Juni bis September Vorbereitungskurse auf das Cambridge Proficiency Examen  
**LONDON OXFORD** Sommerferienkurse an Universitätszentren  
 Ausführende Sekretariate für alle Kurseorte erhalten Sie unverzüglich von unserem Sekretariat ACSE, 8008 Zürich, Seefeldstrasse 45, Tel. 051 47 79 11, Telex 525 29 ANGLO-CONTINENTAL SCHOOL OF ENGLISH Die führende Sprechschule in England



## UNITRAC COMBI

Die Schweizer Kombinationsmaschine für harte Arbeit während vier Jahreszeiten

Vielseitig, robust, leistungsfähig 6 PS Industriemotor, 8 Gänge Aggregate in Minuten ausgetauscht, ohne besonderes Werkzeug



## SAMEN Mauer

Rasenpflegemaschinen und -geräte, Rasensamen, Rasendünger

Rasenmäher-Center Zürichstrasse 94 8600 Dübendorf Telefon 051 8511 11

## Oeffentliches Inventar — Rechnungsruf

Gemäss Artikel 582 ZGB und § 47 ff. des Dekretes vom 24. Januar 1945 betreffend die Errichtung des Inventars werden die Gläubiger und Bürgschaftsgläubiger nachgenannter Person aufgefordert, ihre Ansprüche innerhalb der angegebenen Frist beim zuständigen Regierungsstatthalteramt schriftlich einzureichen. Für nicht angemeldete Forderungen wird jede Haftpflicht abgelehnt (Art. 590 ZGB).

Gleichzeitig ergeht an die Schuldner dieser Person die Aufforderung, ihre Schulden innerhalb der nämlichen Frist bei dem mit der Errichtung des Inventars beauftragten Notar schriftlich anzumelden.

### Verlassenschaft

Durch Verfügung des zuständigen Regierungsstatthalters ist über den Nachlass der nachgenannten Person die Errichtung des öffentlichen Inventars angeordnet worden.

### Däppen Franz

geb. 31. 10. 1908, von Burgstein, Samuels, gew. Metzgermeister, Thunstrasse 19, Heimberg, verstorbenen am 12. 10. 1969.

Eingabefrist bis und mit 5. Dezember 1969:

a) für Forderungen und Bürgschaftsansprüche beim Regierungsstatthalteramt Thun; b) für Guthaben des Erblassers bei Notar Albert Dähler in Steffisburg.

Massa-verwalter: Herr Hans Ulrich Senn, Geschäftsführer, Hirschengraben 24, 3000 Bern.

Steffisburg, 28. Oktober 1969

Der Beauftragte: Albert Dähler, Notar.

**NEU! VR AKTUELL!**  
 Demnächst erscheint die Ausgabe 1969/70 des alphabetischen Verzeichnisses schweizerischer Verwaltungsgerichte neu mit vollständiger Adressangabe! Bestellen Sie dieses einzigartige Informationswerk zum Subskriptionspreis von Fr. 55.— (ab 1. 12. 69 Fr. 70.—) Am besten sofort. Bei Ihrer Buchhandlung oder direkt beim Verlag: MOSE-ANNONCEN AG, Zürich, Tel. 051/473400

## Schwimmbecken-Revisionen

Spezialauskleidungen für neue und alte Becken, dauerhaft und schön. Beratung für Abdichtung, Reinigung, Entkalkung, Desinfektion und richtige Ueberwinterung. Grosse Erfahrung; 10jährige Referenzen. Tel. (031) 41 60 12.

**LIMMATHOF BADEN**  
 eig. Thermalschwimmbad  
 ☎ 056 260 64 Prospekte E. Müller

Das Anlageheft Nr. 901 125 mit einem Guthaben von Fr. 8 055.45, ausgestellt von der Schweizerischen Kreditanstalt Martigny, wird vermisst.

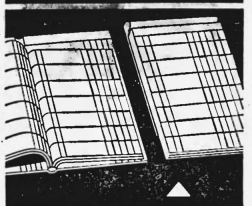
Allfällige Inhaber dieses Anlageheftes werden hiermit aufgefordert, dasselbe innert sechs Monaten von heute an gerechnet, an den Schalter der Schweizerischen Kreditanstalt vorzuweisen, widrigenfalls dieses Anlageheft als kraftlos erklärt und an dessen Stelle ein neues ausgestellt würde.

Zürich, 28. Oktober 1969

**SCHWEIZERISCHE KREDITANSTALT**

## Statistikbücher und Blocs

in allen Papeterien erhältlich



**SIMPLEX**  
 SIMPLEX AG BERN / ZOLLIKOFEN

## Grosses Ausstellungsgebäude sowie Lager

im Tessin zur Verfügung.

In Frage kommen nur Grossfirmen mit reichhaltigem Programm, im Gebiet Elektrotechnik, Elektrowerkzeuge, Radio und Fernsehen, Autotelektrik, Eisenwaren und Haushaltsartikel, evtl. kleine, mittlere oder grosse Lastwagen sowie Industriefahrzeuge mit eigenem Ersatzteillager und Service.

Dipl. Techniker-Kaufmann, Mitte 40, Schweizer; Italienisch, Deutsch und Französisch sprechend, mietet und wünscht unter eigener Leitung diese Tessiner Filiale, Center, Auslieferungslager und Service.

Büro und Lager in Lugano, Ausstellungsraum zirka 300 m<sup>2</sup> sowie grosses Lager 740 m<sup>2</sup> (Neubau), Nähe Bellinzona.

Schreiben Sie unter Chiffre W 311464 an Publicitas AG, 6901 Lugano.

## Verzeichnis Schweizerischer Berufs- und Wirtschaftsverbände

(12. Ausgabe)

Die letzte Ausgabe dieser Zusammenstellung ist vom Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit bearbeitet worden. Sie umfasst über 1080 Verbände und enthält wie bisher Name, Adresse, Gründungsjahr und Mitgliederzahl der Verbände sowie die Titel der Verbandszeitschriften. Die Angaben sind in deutscher, französischer und italienischer Sprache aufgeführt, soweit sie von den Verbänden selbst geliefert wurden.

Das vielseitig verwendbare Verzeichnis wird zum Preise von Fr. 7.— abgegeben. Bestellung mit Voreinzahlung an den Verlag: Schweizerisches Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, in Bern, Postcheckrechnung 30-520. Es genügt, die Bestellung auf der Rückseite des Abschnittes zu vermerken.

**Personalausfälle**

**temporäre Arbeit**

**MANPOWER**

Billig abzugeben, grosser Posten

### Kontobehälter

aus Hartpappe, zusammenlegbar.

Chiffre 44-49332 an Publicitas AG, 8021 Zürich.

## Warenumsatzsteuer

Ausgabe Mai 1969

Die gegenwärtig gültigen Erlasse betreffend die Warenumsatzsteuer wurden im Schweizerischen Handelsamtsblatt veröffentlicht. Sie sind in einer Broschüre von 40 Seiten zusammengefasst, die zum Preise von Fr. 1.80 (Porto inbegriffen) bei Voreinzahlung auf unsere Postcheckrechnung 30-520 bezogen werden kann. Um Irrtümer separate schriftlich zu vermeiden, sind dieser Einzahlungen liche Bestätigungen nicht erwünscht.

Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes, 3000 Bern.



## Inserate

im Schweizerischen Handelsamtsblatt haben stets Erfolg!

## Express-Kredite

Fr. 500.— bis Fr. 10 000.—

Keine Bürgen; Ihre Unterschrift genügt  
 Diskretionsgarantie

Bank Prokredit 8023 Zürich Löwenstrasse 52 Telefon 051 / 25 47 50

Es lässt sich alles ganz einfach per Post erledigen. Express-Bedienung

Name \_\_\_\_\_  
 Strasse \_\_\_\_\_  
 Ort \_\_\_\_\_

## INFORMATIONEN - INKASSI

Im In- und Ausland zu vorteilhaftesten Bedingungen

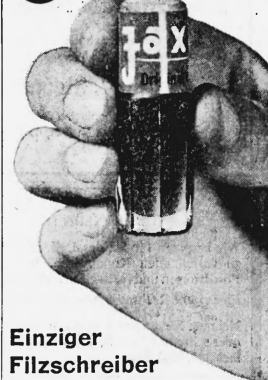


Ueber 75 Jahre im Dienste von Industrie, Handel und Gewerbe.

20 Kreisbüros in der ganzen Schweiz.

Unterlagen erhalten Sie bei den Kreisbüros und beim Zentralsekretariat, Neugasse 16, 6300 Zug, Tel. (042) 21 22 92.

# Jax n°1



## Einzigster Filzschreiber in Flaschenform mit Ventilverschluss

Ähnliche Filzschreiber enthalten tintengefränkte Watte, die in ständigem Kontakt mit dem Schreibfilz steht. Die Watte beengert 1/3 des Flascheninhalts. Bei unverschlossener Flasche oder schlecht schliessender Schutzkappe verdunstet die Tinte.

Jax Nr. 1 mit Ventilverschluss kennt diese Nachteile nicht.

- Das Ventil gestattet die Verwendung von flüssiger Tinte. Deshalb dreifache Schreibdauer.
- Kein Eintrocknen mehr, weil das Federventil bei Nichtgebrauch die Tinte vom Filz hermetisch abschliesst; auch bei unverschlossener Flasche.



3 km Schrift enthält flüssige Tinte, und nicht nur tintengefränkte Watte. Jax schreibt deshalb dreimal länger als ähnliche Produkte.

Trocknet sofort, wasserfest, höchstmingliche Lichtbeständigkeit, giftfrei (wichtig für Lebensmittel), säurebeständig.

Die auswechselbare Filzspitze Jax muss nicht halbvoll wegwerfen werden, wegen vorzeitiger Abnutzung des Schreibfilzes bei Beschriftung rauer Oberflächen (Kisten usw.).

Variable Schriftbreite von 1 bis 6 mm, je nach Handhabung des vierkantigen, meisselförmigen Schreibfilzes.

15 leuchtende Farben: schwarz, grau, rot, rosa, blau, hellblau, grün, violett, braun, orange, gelb.

Fluoreszierend: rot, orange, gelb, grün.

## Vorteilhaft im Preis nur Fr. 2.-

- Dutzendpackung Fr. 21.—
- Fluoreszierende Farben Fr. 2.75
- 8er-Sortiment, solides Arbeitsetul Fr. 17.—
- 4er-Sortiment, solides Arbeitsetul Fr. 9.70
- Jax Nr. 110 mit doppeltem Inhalt nur in schwarz, rot und blau Fr. 3.50



4 oder 8 Farben in solider Arbeitspackung für Dekorateur, Graphiker, Architekten usw.

Verkauft durch Ihren Papeteristen  
 Generalvertretung: Sigrist + Scheub, Morges

Per sofort zu vermieten an bester Verkehrslage, 30 km von Zürich, an der Linie Basel-Winterthur, absolut trocken

## Räume

mit unbegrenzter Bodenbelastung. Unser Lagerhaus verfügt über Bahnanschluss und Camionzufahrt.

Andreas Hofstetter, Gefrierlager- und Lagerhaus, 8439 Rümikon AG, Tel. 056/53 12 99.

Die Handelsabteilung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartementes sucht jüngere

## Juristen

und

## Nationalökonomien

als Mitarbeiter auf interessanten Gebieten der schweizerischen Aussenwirtschaftspolitik und der internationalen Handels- und Finanzbeziehungen.

Verlangt werden ein abgeschlossenes Studium sowie gute Sprachkenntnisse (Deutsch, Französisch und Englisch) und, wenn möglich, einige praktische Erfahrung.

Anmeldung (nur Bewerber Schweiz. Nationalität) mit Lebenslauf, Photo und Referenzen an die Direktion der Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, 3003 Bern.